



## 7 公衆電話ボックス

ほとんどの家庭にまだ電話がない20世紀初頭、屋外に初めて登場した公衆電話ボックスにまつわる話。

<sup>80</sup> At first, most <sup>81</sup> public telephones were in stores, and people had to <sup>82</sup> pay the store clerk to use them. As time passed, <sup>83</sup> though, public telephone boxes began to be built <sup>84</sup> outside. These <sup>85</sup> allowed people to make calls on the street without being heard by other people. They also <sup>86</sup> protected people from the rain. They were usually <sup>87</sup> painted <sup>88</sup> bright red. For many people, these red telephone boxes became a <sup>89</sup> symbol of British life.

One problem with telephone boxes was that people sometimes damaged them by <sup>90</sup> breaking their windows, writing on them, or <sup>91</sup> trying to <sup>92</sup> steal money from the telephones.

2010-3 本試験問題より一部抜粋

## 全訳

最初は、ほとんどの公衆電話は店内にあって、それらを使うには料金を店員に支払わなければならなかった。しかし、時が経過するにつれて、公衆電話ボックスは外に建てられ始めた。これにより、人々はほかの人に聞かれることなく通りで電話をかけることが可能になった。また、それは人々を雨から保護した。それらは通常、明るい赤にペンキを塗られていた。多くの人々にとって、これらの赤い電話ボックスはイギリス生活の象徴となった。

電話ボックスの一つの問題は、人々がときどき窓を壊したり、落書きしたり、電話からお金を盗もうとしたりして、電話ボックスを破損させることであった。

文法・語法 8.4 without being heard by ~ は、without doing 「～しないで」が使用されているが、doingの部分が受け身形になり without being + 過去分詞だと「～されなくて」の意味。

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 80 ☑ <b>at first</b>              | 最初は<br>● at last は「ついに」。                                 |
| 81 ☑ <b>public</b><br>[pʌblɪk]    | ☑ 公共用の；公立の；公の (⇔ private 私的な)<br>▶ public telephone 公衆電話 |
| 82 ☑ <b>pay</b><br>[peɪ]          | ☑ (人) に支払う；(金) を支払う (for ~の代金として) ● pay-paid-paid        |
| 83 ☑ <b>though</b><br>▲ 発音 [ðəʊ]  | ☑ でも、やはり<br>☑ ~だけれども (= although)                        |
| 84 ☑ <b>outside</b><br>[aʊtsaɪd]  | ☑ 外に [で] (⇔ inside 内に [で])                               |
| 85 ☑ <b>allow</b><br>▲ 発音 [əlaʊ]  | ☑ (allow + A + to do で) A が~するのを可能にする；を [に] 許可する         |
| 86 ☑ <b>protect</b><br>[prə'tekt] | ☑ を保護する (from, against ~から)<br>☑ protection 保護           |
| 87 ☑ <b>paint</b><br>[peɪnt]      | ☑ (に) ペンキを塗る；(絵などを) 描く<br>☑ ペンキ                          |
| 88 ☑ <b>bright</b><br>[braɪt]     | ☑ 明るい (⇔ dark 暗い)；利口な                                    |
| 89 ☑ <b>symbol</b><br>[sɪmbəl]    | ☑ 象徴、シンボル  |
| 90 ☑ <b>break</b><br>▲ 発音 [breɪk] | ☑ (を) 壊す；壊れる<br>● break-broke-broken                     |
| 91 ☑ <b>try to do</b>             | ~しようとする  |
| 92 ☑ <b>steal</b><br>▲ 発音 [sti:l] | ☑ (を) 盗む (from ~から)<br>● steal-stole-stolen              |
| 原形 ☑ <b>hang up ~</b>             | (電話) を切る (⇔ hold on 電話を切らずにおく)                           |